

Žádost:

Žádost o informace dle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ze dne 16. 2. 2026, týkající se poskytnutí veškerých informací o průběhu žadatelovi žádosti o invalidní důchod s mezinárodním prvkem včetně probíhající komunikace a detaily přijatých dokumentů od britských úřadů. Dále o informace, kdo překládá do českého jazyka přijaté dokumenty od britského nositele pojištění a kdo formuláře jako jsou P5000 a P6000 do českého systému vkládá a informace, jaké jsou možnosti kontroly žadatelových dob pojištění ve Velké Británii nahlédnutím do mezinárodního systému a následný zápis do českého systému.

Odpověď:

V odpovědi byly žadateli poskytnuty následující informace.

Dne 22.5.2025 jste prostřednictvím ePortálu České správy sociálního zabezpečení podal žádost o invalidní důchod. Žádost byla ČSSZ předána k vyřízení po ukončení řízení institutu posuzování zdravotního stavu dne 17.7.2025. Vaše žádost byla dne 24.7.2025 prostřednictvím EESSI postoupena britskému nositeli pojištění. Spolu se žádostí byl zaslán požadavek na poskytnutí formulářů SED P5000 a P6000, tedy potvrzení britských dob pojištění a rozhodnutí o nároku na britský důchod. Zároveň jsme poskytli konečný formulář SED P5000 s dobou pojištění, kterou jste získal na území České republiky. O této skutečnosti jste byl informován korespondencí, která Vám byla zaslána do datové schránky. Součástí korespondence byla informace, že o nároku na český důchod bude rozhodnuto, jakmile nám britský nositel pojištění potvrdí doby Vašeho pojištění získané podle britských právních předpisů. Záloha nemohla být poskytnuta, neboť pouze z české doby pojištění není splněna podmínka potřebné doby pojištění, tj. 5 let pojištění v posledních 10ti letech před vznikem invalidity nebo 10 let v posledních 20ti letech před vznikem invalidity.

Dne 8.1.2026 jsme opět požádali britského nositele pojištění prostřednictvím formuláře P8000 o zaslání požadovaných formulářů SED P5000 a P6000. O této skutečnosti jste byl opět informován korespondencí zaslánou do datové schránky dne 9.1.2026, kde jsme potvrdili příjem Vaší urgencye ze dne 29.12.2025 a sdělili, že o Vašem nároku na invalidní důchod zatím stále nemůžeme rozhodnout, neboť britský nositel pojištění dosud nezaslal formulář SED P5000.

Česká správa sociálního zabezpečení k dnešnímu dni neobdržela žádný přijatý dokument od britských úřadů týkající se Vaší žádosti ani neprobíhala žádná vzájemná komunikace.

Ohledně informace překladu dokumentů do českého jazyka sděluji, že Česká správa sociálního zabezpečení využívá pro výměnu dat s cizími nositeli pojištění aplikaci EESSI = Electronic Exchange of Social Security Information, kde se formuláře automaticky překládají na výchozího jazyka daného státu, takže zahraniční instituce pracují se svou jazykovou verzí. Tj. není potřeba překládat dokument, protistrana automaticky obdrží SED ve svém jazyce. V systému EESSI nelze překládat ani přílohy se automaticky nepřekládají. Pokud je třeba něco přeložit, řeší to daná instituce mimo EESSI. Doručené formuláře se ukládají automaticky a přílohy ukládají v rámci zpracování případu určenými pracovníky do systému.

Česká správa sociálního zabezpečení nedisponuje žádnými nástroji, jak nahlédnout do systému britského nositele pojištění a zkontrolovat Vaše doby, které zde evidují.